

de	DEUTSCH	en	ENGLISH	fr	FRANCAIS	it	ITALIANO	es	ESPAÑOL
Eingangsdaten		Input Data		Caractéristiques d'entrée		Dati di ingresso		Datos de entrada	
Nenningangsspannung		Nominal Input voltage		Tension nominale d'entrée		Tensione nominale di ingresso		Tensión nominal de entrada	
Eingangsspannungsbereich		Input voltage range		Plage de tension d'entrée		Gamma di tensioni in ingresso		Rango de tensión de entrada	
Eingangsstrom		Input current		Courant d'alimentation		Corrente d'ingresso		Corriente de entrada	
Max. Eingangsstrom		max. input current		Courant d'alimentation max.		Corrente d'ingresso max.		Corriente máxima de entrada	
Überspannungsschutz		Overvoltage protection		Protection contre les surtensions		Protezione contro le sovratensioni		Protección de sobretensión	
Ausgangsdaten		Output		Caractéristiques de sortie		Dati di uscita		Datos de salida	
Nennausgangsspannung		Nominal Output voltage		Tension nominale de sortie		Tensione di uscita nominale		Tensión nominal de salida	
Ausgangsspannungsbereich		Output voltage range		Plage de tension de sortie		Intervallo tensione d'uscita		Rango de tensión de salida	
Ausgangsstrom		Output current		Courant de sortie		Corrente d'uscita		Corriente de salida	
Parallelschaltbarkeit (ohne Diodenmodul)		Parallel connection (without diode-module)		Mise en parallèle (sans module à diode)		Collegamento in parallelo (senza modulo a diodi)		Conmutado paralelo (sin módulo de diodos)	
Überlastschutz (nur bei Entladung)		Overload protection		Protection contre les surcharges (uniquement en cas de décharge)		Protezione contro il sovraccarico (solo con scarico)		Protección de sobrecarga (sólo en caso de descarga)	
Statusmeldungen		Status signalling		Messages d'état		Segnalazioni di stato		Aviso de estado	
Betriebsanzeige Grün		Operation light		Indicateur de fonctionnement vert		Indicatore d'esercizio verde		Indicador de servicio verde	
Statusrelais Eingangsspannung		Statusrelais Input voltage		Relais d'état tension d'entrée		Relè di stato della tensione d'ingresso		Relé de estado tensión de entrada	
max. Belastung		max. load		Charge max.		Carico max.		Carga máxima	
Bereit		Ready		Prêt		Pronto		Listo	
Allgemeine Daten		General data		Caractéristiques générales		Dati generali		Datos generales	
Umgebungstemperatur Betrieb		Operating Temperature		Température ambiante en fonctionnement		Temperatura ambiente esercizio		Temperatura ambiente de operación	
Umgebungstemperatur Lagerung		Storage Temperature		Température ambiante en stockage		Temperatura ambiente immagazzinaggio		Temperatura ambiente de almacenamiento	
Zul. Luftfeuchtigkeit (Betrieb)		max. input current		Hygrométrie admissible		Umidità dell'aria consentita (esercizio)		Humedad del aire permitida (servicio)	
Wirkungsgrad		Efficiency		Rendement		Rendimento		Eficiencia	
Isolationsspannung Eingang/Ausgang		Isolation Voltage Input/Output		Tension d'isolement entrée/sortie		Tensione di isolamento ingresso/uscita		Tensión de aislamiento de entrada/salida	
MTBF nach IEC 1709		MTBF acc. IEC 1709		MTBF selon CEI 1709		MTBF a norma 1709		MTBF conforme a 1709	
Korrosionsbeständiges Metallgehäuse		Corrosion-resistant metal housing		Boîtier métallique anticorrosion		Alloggiamento metallico anticorrosione		Carcasa metálica resistente a la corrosión	
Ohne Abstand anreihbar		Mountable side-by-side without gaps		Mise côte-à-côte sans espace		Installabile in fila senza distanza		Apilable lado a lado	
Länge X Breite X Höhe [mm]		Length x width x height [mm]		Longueur x Largeur x Hauteur [mm]		Lunghezza x larghezza x altezza [mm]		Largo x Ancho x Alto [mm]	
Gewicht		Weight		Masse		Peso		Peso	
Zulassungen		Approvals		Agréments		Omologazioni		Autorizaciones	
EMV / Schock / Vibration		EMC / shock / vibration		CEM / choc / vibration		EMC / Urti / Vibrazioni		CEM / golpe / vibración	
Störabstrahlung nach EN 55022 (Klasse)		Interference radiation acc. to EN 55022 (Class)		Emission rayonnée selon EN 55022 (classe)		Emissione di disturbi a norma EN 55022 (classe)		Radiación de interferencias conforme a EN 55022 (clase)	
EMV		EMC		CEM		EMC		CEM	
Festigkeit gegen Vibration nach IEC 600068-2-6		Vibration resistance acc. IEC 60068-2-6		Résistance aux vibrations selon IEC 600068-2-6		Resistenza alle vibrazioni a norma IEC 600068-2-6		Resistencia a la vibración conforme a IEC 600068-2-6	
Festigkeit gegen Schock nach IEC 600068-2-27		Shock resistance acc. IEC 60068-2-27		Résistance aux chocs selon IEC 600068-2-27		Resistenza agli urti a norma IEC 600068-2-27		Resistencia a los golpes conforme a IEC 600068-2-27	
Anschlussdaten		Connection data		Spécifications de raccordement		Dati di collegamento		Datos de conexión	
Schraubanschluss		Srew connection		Raccordement vissé		Collegamento a vite		Conexión brida-tornillo	
Anzahl Klemmen		Number of terminals		Nombre de bornes		Numero di morsetti		Número de bornes	
Leiterquerschnitt, starr		Wire, solid		Section du conducteur, rigide		Sezione del conduttore, rigido		Sección del conductor, rígido	
AWG		AWG		AWG		AWG		AWG	
Leiterquerschnitt, flexibel		Wire, stranded		Section du conducteur, souple		Sezione del conduttore, flessibile		Sección del conductor, flexible	
AWG		AWG		AWG		AWG		AWG	
Anzugsdrehmoment [Nm]		Torque [Nm]		Couple de serrage [Nm]		Coppia di serraggio [Nm]		Par de apriete [Nm]	
Abisolierlänge [mm]		Stripping lenght [mm]		Longueur de dénudage [mm]		Lunghezza di spellatura [mm]		Longitud de desaislado [mm]	
Bestelldaten		Ordering data		Références de commande		Dati per l'ordinazione		Datos de pedido	
Typ		Type		Type		Tipo		Tipo	
VPE		Qty.		UDV		Conf.		Ud.	
Best.-Nr.		Order No.		Référence		N. ordin.		N° ped.	

de

Bedienungsanleitung

CP DC BUFFER 24V 20A

en

Operating instructions

CP DC BUFFER 24V 20A

fr

Mode d'emploi

CP DC BUFFER 24V 20A

it

Istruzioni per l'uso

CP DC BUFFER 24V 20A

es

Instrucciones de empleo

CP DC BUFFER 24V 20A

Weidmüller

Weidmüller Interface GmbH & Co. KG

Klingenbergstraße 16

D-32758 Detmold

Phone +49 (0) 5231 14-0

Fax +49 (0) 5231 14-292083

info@weidmueller.com

www.weidmueller.com

1400110000/01/05-2017

CP DC BUFFER 24V 20A 1251220000

Sicherheits- und Warnhinweise
Das Gerät ist nur für die in der Bedienungsanleitung beschriebene Anwendung bestimmt.

WARNUNG	
	Eine andere Verwendung ist unzulässig und kann zu Unfällen oder Zerstörung des Gerätes führen.

Derartige Anwendungen führen zu einem sofortigen Erlöschen jeglicher Garantie- und Gewährleistungsansprüche des Bedieners gegenüber dem Hersteller.

Safety Notices and Warnings
This device is only intended for use as described in the operating instructions.

WARNING	
	Any other type of usage is forbidden and can lead to accidents or destruction of the device.

Using the device in non-approved applications will lead immediately to the expiration of all guarantee and warranty claims on the part of the operator against the manufacturer.

Consignes de sécurité et avertissements
L'appareil n'est destiné qu'à la seule application décrite dans le mode d'emploi.

ATTENTION	
	Toute autre utilisation est interdite et peut conduire à des accidents ou à la destruction de l'appareil.

De telles utilisations impliquent l'extinction immédiate de toute garantie et de tout recours en garantie de l'utilisateur envers le constructeur.

Norme di sicurezza e avvertimenti
L'apparecchio è adatto esclusivamente per l'applicazione descritta nelle istruzioni per l'uso.

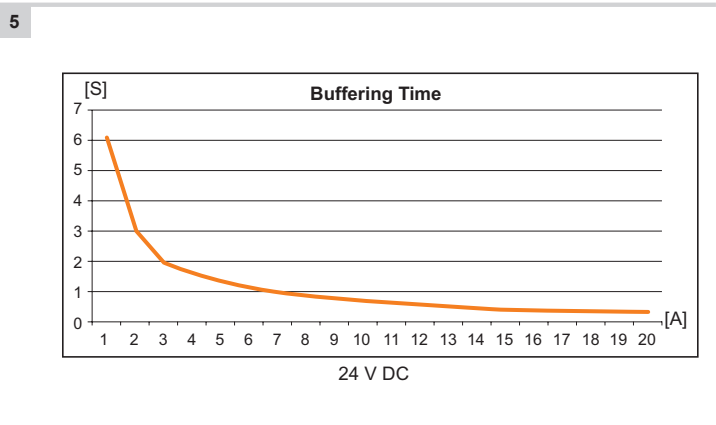
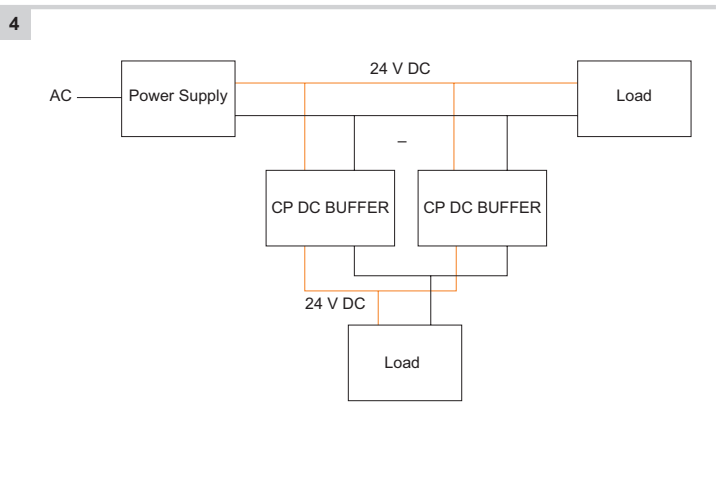
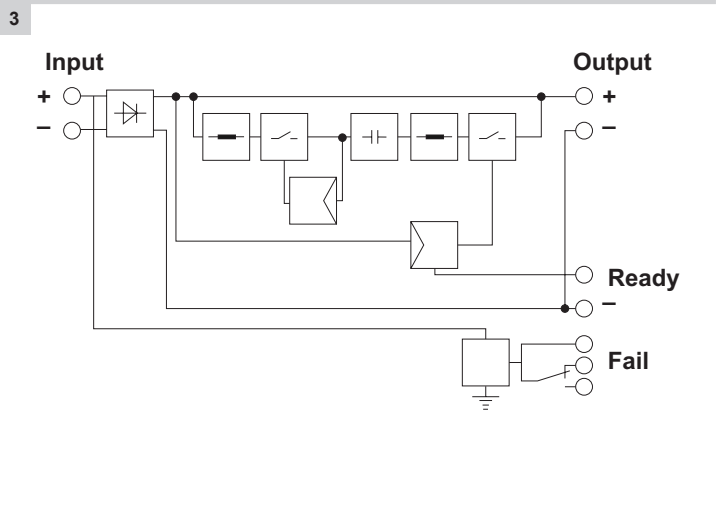
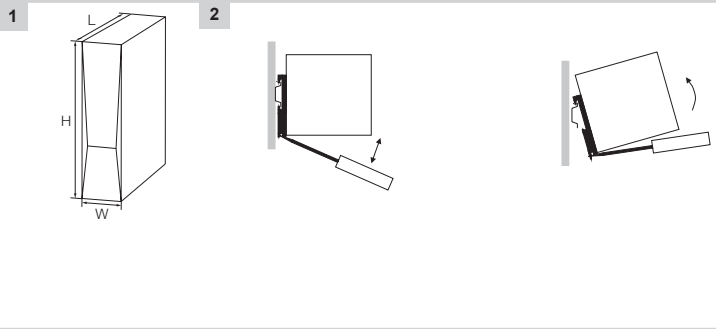
AVVERTENZA	
	Un utilizzo diverso è da considerarsi inammissibile e potrebbe causare incidenti o la distruzione dell'apparecchio.

Tali utilizzi comportano l'annullamento immediato della garanzia e delle rivendicazioni da parte dell'utente nei confronti del produttore.

Instrucciones de seguridad y advertencias
Este aparato está previsto exclusivamente para las aplicaciones descritas en el manual de operación.

ADVERTENCIA	
	Cualquier otro uso se considera como un uso indebido y puede causar accidentes o la destrucción del propio aparato.

Este tipo de aplicaciones conducen a la invalidación inmediata de cualquier tipo de reclamación de garantía por parte del usuario frente al fabricante.



DEUTSCH

Anwendung

Der DC Buffer ermöglicht eine kurzzeitige Lastversorgung bei Ausfall der Netzenergie oder eines Schaltzeteiles. Der Buffer wird am Eingang mit 24 V DC versorgt und speichert Energie in den integrierten Kondensatoren. Im Fehlerfall, Ausfall der 24 V DC Versorgung, versorgt der Buffer die am Ausgang angeschlossene Lasten mit 22 V DC. Die Pufferzeit ist abhängig vom benötigten Laststrom. Bei 20 A Laststrom beträgt die Pufferzeit 0,2 s und bei 1 A Laststrom 5 s. Ein funktionsgestörter Buffer kann durch eine kurzzeitige Trennung von der Eingangsspannung wieder in Betrieb genommen werden.

Installation

Die elektrische Anlage ist nach den allgemeinen Regeln der Elektrotechnik von qualifiziertem Fachpersonal zu errichten. Die landesspezifischen Vorschriften sind dabei einzuhalten. Dies umfasst die fachgerechte Ausführung:

- zum Schutz gegen elektrischen Schlag
- der Vorkennung einer Schalt- oder Trenneinrichtung zum Freischalten des stromversorgenden Kreises
- der ausreichenden Dimensionierung der Sicherungen und Anschlussleitungen
- der Bereitstellung einer ausreichenden Konvektion (50 mm freie Luftzufuhr von oben und unten)
- kein seitlicher Abstand zu anderen Geräten auf der Tragschiene erforderlich
- des Einbau auf Tragschiene nach DIN EN 60715 in ein Gehäuse entsprechend der Umgebungsbedingungen. Auf senkrechte Einbaulage ist zu achten.

Der Buffer ist an ein Niederspannungsnetz (gemäß UL 508) anzuschließen oder an eine UL 508 zugelassene Stromversorgung. Ideal sind die PRO-M Stromversorgungen 8951370000 oder 8951410000.

Applikation

Eine AC/DC Stromversorgung versorgt den DC Buffer mit 24 V DC. Der Buffer versorgt angeschlossene Lasten und lädt gleichzeitig die internen Kondensatoren. Das Laden und Entladen der Kondensatoren wird kontinuierlich überwacht. Bei Ausfall der Stromversorgung am Eingang des Buffer wird unterbrechungsfrei auf 22 V DC umgeschaltet um die Lasten für eine bestimmte Zeit weiter zu versorgen.

Anschluss

Der elektrische Anschluss darf nur durch qualifiziertes Fachpersonal erfolgen, wobei folgende Punkte sicherzustellen sind:

- Vor der Installation ist die elektrische Anlage allseitig spannungslos zu schalten.
- Es ist Spannungsfreiheit festzustellen.
- Verwendung eines Schraubendrehers mit geeigneter Klingenbreite.
- Fester Sitz aller Anschlussleitungen, insbesondere des Schutzleiteranschlusses.

Um die UL Anforderungen zu erfüllen, ist Kupferkabel einzusetzen, dass für Umgebungstemperaturen > 75 °C (167 °F) zugelassen ist. Um GL Anforderungen zu erfüllen, müssen nicht genutzte Klemmen geschlossen sein.

Pufferzeiten

Die Pufferzeiten sind abhängig vom erforderlichen Laststrom. Bei einem Laststrom von 20 A beträgt die Bufferzeit 200 ms. und bei 1 A Laststrom 5 s.

Signalisierung

Der Buffer hat folgende Signalisierungen:

Transistorausgang	24 V DC, 300 mA
Relais (Wechsler)	≤ 30 V AC/DC, 3 A
Anzeigeeinheit	LED grün

Fail

Diese Funktion überwacht die 24 V DC Eingangsspannung. Über 21,6 V DC ist das Relais aktiv. Unter 19,2 V DC fällt das Relais ab.

Ready

Der Ausgang ist aktiv wenn die Eingangsspannung anliegt und die internen Kondensatoren geladen sind. Der Ausgang ist inaktiv während des Ladevorgangs und während der Pufferzng bei Ausfall der Eingangsspannung

Ausgang

Die Ausgangsspannung des Buffer entspricht der Eingangsspannung. Falls die Eingangsspannung in einer Sekunde um mehr als 1 V fällt, wird der Buffer aktiv und regelt die Ausgangsspannung auf diesen Wert. Diese dynamische Anpassung kann aktiviert/deaktiviert werden mit dem Umschalter „DYNAMIC ON/OFF“. Der Schalter befindet sich auf der Oberseite des Gerätes.

Function	Relay	Transistor 24 V DC	LED
Normal mode	aktiv	24 V DC	green
Input voltage ok, capacitor charging	aktiv	0 V	flashing
Input voltage ok, capacitor charged	aktiv	24 V DC	green
Input voltage failed (Buffer mode)	inaktiv	0 V	flashing
Under voltage (19.2 V ≤ Vn ≤ 22 V)	aktiv	0 V	flashing
Under voltage (Vn ≤ 19.2 V)	inaktiv	0 V	flashing
Over voltage, charging (30 V < Vn ≤ 34 V)	aktiv	0 V	flashing
Over voltage, charged (30 V < Vn ≤ 34 V)	aktiv	24 V DC	green

ENGLISH

Product description

DC Buffer supply loads for a short time if the main net or a power supply failed. DC Buffer Input is connected to 24 V DC and store energy inside integrated capacitors. If the 24 V DC failed, the Buffer supply the loads at the output with 22 V DC. The buffering time with 20 A load is 0.2 s and with 1 A 5 s. A malfunctioning buffer can be put back into operation by briefly disconnecting the input voltage.

Installation

The electrical facility should be setup by qualified specialists in compliance with the applicable electrical regulations. All regulations and standards which apply locally should be followed. In particular, this includes the following measures:

- Protection against electrical shock
- Arrangements for a switching or disconnecting mechanism to isolate the power supply circuit
- Sufficient space for fusing and connection lines
- Allocation of sufficient ventilation (50 mm clearance for air intake from above and below)
- Side-by side mounting possible
- Installation on a mounting rail acc. DIN EN 60715 in housing that is appropriate for the environmental conditions. Be sure to install in a vertical position.

DC Buffer is intended to be connected to a LV circuit (according to UL 508) such as limited voltage & current or limited voltage power supplies that are approved by UL 508. Best is to use PRO-M power supplies 8951370000 or 8951410000.

Application

An AC/DC power supply provides 24 V DC to Buffer. The Buffer transfer the energy to the load while charge the integrated capacitors at the same time. The charging of the capacitors will control permanent. If the power loss, the connected loads will be supplied by the Buffer uninterruptible with 22 V DC and keep the loads running in a certain time for emergence processing.

Connection

The electrical connection should only be carried out by a qualified technician. The following points must be observed:

- The entire electrical facility should be disconnected from the power supply before the installation begins.
- You must ensure that the facility remains voltage-free (i.e. power supply cannot be reconnected)
- Use a screwdriver with the proper blade width refer to the Technical Specification)
- All connection lines should be seated and fastened securely. Pay particular attention to the protective-earth connection.

To maintain UL approvals, use copper cables, which are designed for operating temperatures > 75 °C (167 °F). To meet GL requirement, unused terminal compartments should be closed.

Buffering

Buffering time depends of the load current. The time at 20 A output is 200 ms and 5 s at 1 A.

Signalising

Der Buffer has follow Indication and signals:

Output	24 V DC, 300 mA
Relay (change-over contact)	≤ 30 V AC/DC, 3 A
Indication light	LED green

Fail

This function monitors the 24 V DC input. When the voltage over 21,6 V DC, the relay start up. Once the input voltage below 19.2 V DC, the relay release. The contact capacity is 30 V AC/DC 3 A.

Ready

24 V DC, 0.3 A active signal will be provided when the external supply voltage is ok, buffer is charged and ready. It will become 0 V if the buffer is charging with external supply voltage or the buffer is buffering while the external supply voltage absent.

Ausgang

The output voltage of the buffer is equal the input voltage. If the input voltage falls within 1 s by more than 1 V, the buffer will be infunction and regular the output voltage to this value. This dynamic detection can be disabled with the switch "DYNAMIC ON/OFF". The switch is located on the top side of the unit.

FRANCAIS

Utilisation

Le buffer DC permet d'assurer une alimentation provisoire en cas de panne d'alimentation du secteur ou d'alimentation à découpage. Le buffer est alimenté par du courant 24 V DC à l'entrée et stocke l'électricité dans les condensateurs intégrés. En cas d'incident ou de panne de courant 24 V DC, le buffer assure l'alimentation des charges connectées avec du 22 V DC. La durée d'alimentation tampon dépend du courant de charge requis. Avec un courant de charge de 20 A, cette durée est de 0,2 s, avec un courant de charge de 1 A, elle est de 5 s. Un tampon défectueux peut-être remis en état de fonctionnement en débranchant brièvement la tension d'entrée.

Installation

L'installation électrique doit être effectuée par un personnel professionnel spécialisé, conformément aux normes générales de l'électronique. Les réglementations nationales spécifiques doivent également être respectées. Ceci implique l'exécution conforme des tâches suivantes :

- dispositif de protection contre les décharges électriques
- installation d'un dispositif de commutation ou de séparation pour libérer le circuit d'alimentation électrique
- dimensionnement suffisant des fusibles et des câbles de raccordement
- aménagement d'un couloir de convection suffisant (50 mm pour le passage de l'air au-dessus et au-dessous)
- Pas d'écart latéral requis vis-à-vis d'autres appareils sur le rail profilé
- montage sur rail profilé conformément à DIN EN 60715 dans un boîtier correspondant aux conditions ambiantes. La position de montage doit être verticale.

Le buffer doit être raccordé à un réseau basse tension (conformément à UL 508) ou à une source d'alimentation électrique homologuée selon UL 508. Les dispositifs d'alimentation électrique PRO-M 8951370000 ou 8951410000 constituent une solution idéale.

Application

Une alimentation AC/DC alimente le buffer DC avec du courant 24 V DC Le buffer alimente les charges connectées, tout en chargeant simultanément les condensateurs internes. Le chargement et le déchargement des condensateurs est surveillé en permanence. En cas de panne de courant à l'entrée du buffer, celui-ci commute sans interruption sur du 22 V DC pour assurer l'alimentation des charges pendant un certain laps de temps.

Raccordement

Le raccordement électrique doit être effectué exclusivement par un personnel professionnel spécialisé, en veillant à respecter les points suivants :

- Avant l'installation, toujours mettre l'ensemble du système électrique hors tension
- Vérifier l'absence de tension.
- Utiliser un tournevis avec une largeur de lame appropriée
- Bonne insertion de tous les câbles de raccordement, en particulier du raccordement du conducteur de protection.

En conformité avec les exigences UL, il faut utiliser un câble en cuivre homologué pour des températures ambiantes > 75 °C (167 °F) En conformité avec les règles GL, les bornes non utilisées doivent être fermées.

Durées d'alimentation tampon

Les durées d'alimentation tampon dépendent du courant de charge requis.

Avec un courant de charge de 20 A, cette durée est de 200 ms, avec un courant de charge de 1 A, elle est de 5 s.

Signalisation

Le buffer est équipé des dispositifs de signalisation suivants :

sortie transistor	24 V DC, 300 mA
relais (inverseur)	≤ 30 V AC/DC, 3 A
indicateur à LED	LED verte

Défaillance

Cette fonction surveille la tension d'entrée 24 V DC. Au-dessus de 21,6 V DC, le relais est actif. Au-dessous de 19,2 V DC, le relais revient en position de repos.

Prêt

La sortie est active lorsque la tension d'entrée est présente et que les condensateurs internes sont chargés. La sortie est inactive pendant le processus de charge et pendant l'alimentation tampon en cas de panne de tension d'entrée.

Sortie

La tension de sortie du buffer correspond à la tension d'entrée : si la tension d'entrée chute de plus de 1 V en une seconde, le buffer est activé et règle la tension de sortie sur cette valeur. Cet ajustement dynamique peut être activé/désactivé à l'aide du commutateur « DYNAMIC ON/OFF ». Ce commutateur se trouve dans la partie supérieure de l'appareil.

ITALIANO

Applicazione

Il buffer DC fornisce carichi di breve durata in caso di interruzione dell'energia di rete o di guasto di un alimentatore switching. Il buffer, alimentato in ingresso con 24 V DC, accumula energia nei condensatori integrati. In caso di errore o di interruzione dell'alimentazione a 24 V DC, il buffer alimenta i carichi collegati in uscita con 22 V DC. Il tempo di buffer dipende dalla corrente di carico necessaria. Con una corrente di carico di 20 A il tempo di buffer è pari a 0,2 s, mentre con una corrente di carico di 1 A è pari a 5 s. Il funzionamento di un buffer difettoso può essere ripristinato scollegando brevemente la tensione d'ingresso.

Installazione

L'impianto elettrico deve essere realizzato da personale tecnico qualificato in conformità alle norme generali in ambito elettrotecnico. A tale scopo occorre rispettare le prescrizioni vigenti nel paese di utilizzo. L'esecuzione a regola d'arte riguarda quanto segue:

- per la protezione contro la scossa elettrica,
- un dispositivo di commutazione o interruzione per il disinserimento del circuito di alimentazione della corrente;
- l'adeguato dimensionamento dei fusibili e dei cavi di collegamento;
- la predisposizione di una convezione sufficiente (presa d'aria di 50 mm da sopra e sotto);
- non è necessario rispettare alcuna distanza laterale dalle altre apparecchiature sulla guida;
- il montaggio su guida a norma DIN EN 60715 in una custodia conforme alle condizioni ambientali. Accertarsi di effettuare il montaggio in posizione verticale.

Il buffer deve essere collegato a una rete a bassa tensione (a norma UL 508) o a un alimentatore omologato a norma UL 508. Particolarmente indicati sono gli alimentatori PRO-M 8951370000 o 8951410000.

Applicazione

Un alimentatore AC/DC alimenta il buffer DC con 24 V DC. Il buffer alimenta i carichi collegati caricando al contempo i condensatori interni. Il caricamento e lo scaricamento dei condensatori viene monitorato costantemente. In caso di guasto dell'alimentatore all'ingresso del buffer il sistema si commuta senza interruzioni a 22 V DC per continuare ad alimentare i carichi per un periodo di tempo definito.

Collegamento

Il collegamento elettrico può essere eseguito esclusivamente da personale tecnico qualificato, osservando scrupolosamente i seguenti punti:

- prima dell'installazione occorre togliere completamente tensione dall'impianto elettrico;
- accertare l'assenza di tensione;
- utilizzare un cacciavite con larghezza della lama adeguata;
- assicurarsi che tutti i cavi di collegamento, in particolare quelli dei conduttori di protezione, siano saldamente in posizione.

Per soddisfare i requisiti UL è necessario utilizzare un cavo in rame omologato per temperature ambiente > 75 °C (167 °F). Per soddisfare i requisiti GL, i morsetti non utilizzati devono essere chiusi.

Tempi di buffer

I tempi di buffer dipendono dalla corrente di carico necessaria. Con una corrente di carico di 20 A il tempo di buffer è pari a 200 ms, mentre con una corrente di carico di 1 A è pari a 5 s.

Segnalazione

Il buffer è dotato delle seguenti segnalazioni:

uscita transistor	24 V DC, 300 mA
relè (contatto di scambio)	≤ 30 V AC/DC, 3 A
unità di indicazione	LED verde

Fail

Questa funzione monitora la tensione d'ingresso a 24 V DC. Il relè è attivo con tensione superiore a 21,6 V DC. Al di sotto di 19,2 V DC il relè si diseccita.

Ready

L'uscita è attiva quando la tensione d'ingresso è presente e i condensatori interni sono carichi. L'uscita è inattiva durante il processo di carica e durante il buffering in caso di interruzione della tensione d'ingresso.

Uscita

La tensione d'uscita del buffer corrisponde alla tensione d'ingresso: se la tensione d'ingresso cade di oltre 1 V in un secondo, il buffer si attiva e regola la tensione d'uscita su questo valore. Questo adeguamento dinamico può essere attivato/disattivato mediante il commutatore "DYNAMIC ON/OFF". L'interruttore si trova sul lato superiore dell'apparecchio.

ESPAÑOL

Uso

La memoria tampón CC suministra cargas durante un período breve de tiempo en caso de fallo de la energía de red o de la fuente de alimentación. La entrada de la memoria tampón se suministra con 24 V CC y almacena energía en los condensadores integrados. En caso de fallo o caída del suministro de 24 V CC, la memoria tampón suministra las cargas conectadas a la salida con 22 V CC. El tiempo de almacenamiento en memoria tampón depende de la corriente de carga necesaria. Con una corriente de carga de 20 A el tiempo de almacenamiento en memoria tampón es de 0,2 s y con una corriente de carga de 1 A es de 5 s. Si un búfer funciona mal, puede volver a ponerse en funcionamiento desconectando brevemente la tensión de entrada.

Instalación

La instalación eléctrica la deben realizar especialistas cualificados según la normativa general eléctrica. También se deben observar las directivas específicas del país. Esto incluye la ejecución especialista de:

- la protección contra electrochoques
 - las precauciones de un dispositivo de conmutación o desconexión para conectar el circuito de alimentación de corriente
 - el espacio suficiente para los fusibles y los cables de conexión
 - la preparación de una convección suficiente (50 mm de entrada de aire de arriba a abajo)
 - la colocación de los aparatos en el carril sin espacios laterales
 - el montaje en el carril según DIN EN 60715 en una carcasa que se ajuste a las condiciones del entorno
- Asegúrese de instalar el dispositivo en posición vertical.

La memoria tampón se debe conectar a una red de baja tensión (según UL 508) o a un suministro eléctrico permitido. Los suministros eléctricos ideales son los PRO-M 8951370000 o 8951410000.

Aplicación

Un suministro eléctrico de CA/CC ofrece 24 V CC a la memoria tampón CC. La memoria tampón suministra energía a las cargas conectadas y carga al mismo tiempo los condensadores. La carga y descarga de los condensadores se controla continuamente. En caso de caída del suministro eléctrico en la entrada de la memoria tampón se conmuta sin interrupciones a 22 V CC para volver a suministrar las cargas durante un tiempo determinado.

Conexión

La conexión eléctrica sólo la puede realizar personal especialista cualificado, los cuales deben garantizar los siguientes puntos:

- Antes de instalar el equipo eléctrico este debe estar desconectado de la corriente
- Se debe garantizar que no hay tensión.
- Uso de un destornillador con una anchura de caña adecuada
- Colocación estable de todos los cables de conexión, especialmente de la conexión del cable de tierra.

Para cumplir con los requisitos UL se debe utilizar cable de cobre diseñado para temperaturas ambiente > 75 °C (167 °F). Para cumplir con los requisitos GL los bornes no utilizados tienen que estar cerrados.

Tiempos de almacenamiento en memoria tampón

Los tiempos de almacenamiento en memoria tampón dependen de la corriente de carga necesaria. Con una corriente de carga de 20 A el tiempo de almacenamiento en memoria tampón es de 200 ms y con una corriente de carga de 1 A es de 5 s.

Señalización

La memoria tampón presenta las siguientes señalizaciones:

salida de transistor	24 V CC, 300 mA
relé (contacto conmutado)	≤ 30 V CA/CC, 3 A
dispositivo indicador	LED verde

Fallo

Esta función controla la tensión de entrada de 24 V CC. Por encima de 21,6 V CC el relé está activo. Por debajo de 19,2 V CC el relé decae.

Listo

La salida está activa cuando la tensión de entrada está acoplada y los condensadores internos cargados. La salida está inactiva durante el proceso de carga y durante el almacenamiento en memoria tampón en caso de caída de la tensión de entrada.

Salida

La tensión de salida de la memoria tampón corresponde a la tensión de entrada: En caso de que la tensión de entrada caiga en un segundo en más de 1 V, la memoria tampón se activa y regula la tensión de salida a ese valor. Este ajuste dinámico se puede activar/desactivar con el conmutador "DYNAMIC ON/OFF". El interruptor se encuentra en la parte superior del aparato.